



INVITATION PROVINCIALE DÉVELOPPEMENT 12 ET MOINS DES FÊTES BULLETIN TECHNIQUE



Côte Saint-Luc Aquatics vous souhaite la bienvenue à l'invitation provinciale développement des fêtes.

Côte Saint-Luc Aquatics is pleased to welcome you to the Holiday Provincial Development Invitational.

Bonne compétition!

Enjoy the meet!

Personnes-ressources / Contacts Directeur de rencontre / Meet manager – Karen Anderson : karenand98@gmail.com Officiels / Officials – Helen Campbell : hcampbell_84@sympatico.ca	
Piscine / Pool Côte Saint-Luc Aquatic and Community Centre Centre communautaire et aquatique de Côte Saint-Luc 5794 ave. Parkhaven Ave. Côte Saint Luc, QC H4W 1Z4 Tel.: 514-485-6806 Google map link	
Directives de stationnement Étant donné que plusieurs activités se déroulent en même temps pendant la compétition, les espaces suivants sont disponibles pour les participants et spectateurs : <ul style="list-style-type: none">✓ Les espaces situés directement au CCA (avant de la bâtisse du 5794 Parkhaven);✓ Les espaces situés en face du CCA;✓ Les espaces situés derrière l'école située au 5785 Parkhaven.✓ Si vous stationnez dans les rues avoisinantes, SVP porter une attention particulière aux interdictions notées sur les pancartes. Le club et la ville ne peuvent être tenus responsable des contraventions.	Parking Instructions Since more than one activities are running simultaneously during the meet, the following parking spaces are made available for participants and spectators : <ul style="list-style-type: none">✓ The parking spaces right in front of the ACC (5794 Parkhaven);✓ The parking spaces across the street from the ACC;✓ The parking spaces located behind the school (5785 Parkhaven).✓ If you are parking in the streets, please pay attention to parking restrictions as indicated on the parking signs. The club and the city cannot be held responsible for parking tickets.
Bannières d'équipe et affichage Veuillez noter qu'il est interdit d'utiliser du ruban adhésif ou de type "duct tape" pour afficher or installer les bannières d'équipe. Il sera possible d'accrocher les bannières d'équipe sur le mur du tableau d'affichage sur les installations prévues à cet effet.	Team banners and posting Please note that it is strictly forbidden to post any content or banner using adhesive tape or duct tape. It will be possible to hang your team banners on the scoreboard wall on the installation designed to that effect.
Respect des lieux Nous comptons sur la collaboration de tous pour garder les lieux propres. Des poubelles et des sacs poubelles seront à votre disposition. Aussi, seules les chaussures de compétition sont	Respecting the facilities We are counting on all participating clubs to keep the premises as clean as possible. Garbage cans and bags will be available. Also, only competition shoes or sandals will be accepted



**INVITATION PROVINCIALE
DÉVELOPPEMENT 12 ET MOINS DES FÊTES
BULLETIN TECHNIQUE**



acceptées sur la plage de la piscine.	on deck.
Initiative environnementale Dans un effort pour minimiser les dommages environnementaux, nous vous demandons d'apporter votre propre bouteille d'eau. Des pichets d'eau seront disponibles sur la plage de la piscine et remplis tout au long de la session.	Green Initiative In an effort to reduce our carbon footprint we would ask you to bring your personal water bottle. Jugs of water will be provided on deck and replenished throughout the sessions.

Déroulement de la compétition / Meet Information

Échauffements La procédure de réchauffement de Natation Canada est également en vigueur. Les assignations des couloirs d'échauffement se trouvent en annexe. Le bassin récréatif sera fermé en tout temps pendant le volet provincial développement.	Warm ups The Swimming Canada warm up safety procedure is in effect at all time during the meet. Assigned lanes are published at the end of this document. The recreational pool will be closed at all time during the provincial development meet.
Forfaits Nous demandons aux entraîneurs de remettre les forfaits au plus tard 30 minutes avant le début de la session où ces épreuves seront nagées.	Scratches We are asking coaches to submit their scratches no later than 30 minutes prior to the start of the session where the event is swum.
Épreuves Les feuilles de couloirs seront remises directement aux chronométreurs. Aussi, le comité de direction de la rencontre se réserve le droit de combiner des séries pour réduire la durée de la session.	Events The lane sheets will be given to the timers directly. Also, the meet management reserves the right to combine the heats in an effort to improve the session timelines.
Relais La version finale des formulaires de relayeurs doivent tous être remplis et retournés au commis de course au plus tard à 13h00.	Relays The final version of the relay forms must be filled and returned to the clerk of course by 1PM.
Récompenses La plaque à l'équipe la plus améliorée sera remise quelques minutes après la dernière épreuve du dimanche après-midi.	Awards The most improved team award will be presented a few minutes after the last event on Sunday afternoon.



**INVITATION PROVINCIALE
DÉVELOPPEMENT 12 ET MOINS DES FÊTES
BULLETIN TECHNIQUE**



<p>Réunion des entraîneurs Il y aura deux réunions des entraîneurs avec le directeur de rencontre et les juges-arbitres le samedi après-midi dans la zone du commis de course. Un représentant par club doit s’y présenter. Pour les clubs au deuxième échauffement, la rencontre aura lieu de 11 h 15 à 11 h 25. Pour les clubs au premier échauffement, la rencontre aura lieu de 11 h 45 à 11 h 55.</p>	<p>Coaches meeting There will be two coaches meetings with the meet manager and the referees on Saturday afternoon at the clerk of course area. One representative per club must attend the meeting. For the clubs warming up in the 2nd warmup – the meeting will be held from 11:15 to 11:25. For the clubs warming up in the 1st warmup – the meeting will be held from 11:45 to 11:55.</p>
<p>Résultats Les résultats seront affichés sur la piscine et dans le hall d’entrée. Ils seront également disponibles en ligne à l’adresse suivante http://results.cotesaintlucaquatics.com/201612PD et sur SplashMe.</p>	<p>Results Results will be posted on pool deck and in the atrium. They will also be available online at the following address http://results.cotesaintlucaquatics.com/201612PD and on SplashMe.</p>

Installations / Facilities

<p>Vestiaires Aucun spectateur n’aura accès aux vestiaires.</p>	<p>Locker Rooms No spectators will be allowed in the locker rooms.</p>
<p>Spectateurs Les spectateurs devront accéder à la piscine par la porte menant au hall d’entrée seulement.</p> <p>Les chaussures d’extérieur sont interdites dans l’aire de la piscine. Des protections de type «pantoufle» seront remises aux spectateurs qui souhaiteront garder leurs chaussures d’extérieur. Nous vous remercions pour votre collaboration à cet effet.</p> <p>Un endroit sera disponible sur place pour laisser les vêtements d’extérieur.</p>	<p>Spectators The spectators must access the pool by the door located in the lobby.</p> <p>Outdoor shoes are forbidden in the pool and stand area. “Slippers” type protection will be available for the spectators who wish to keep their shoes. We appreciate your collaboration in this regard.</p> <p>An area will be setup for those who wish to leave their outdoor clothing.</p>
<p>Officiels et entraîneurs La salle d’hospitalité se trouve au Salon B au deuxième étage. Un vestiaire est disponible sur place.</p>	<p>Officials and coaches The hospitality room is located in Salon B on the second floor. A cloakroom is available in the room.</p>
<p>Casse-croûte L’Aqua-café offre une diversité de choix intéressante pour tous les participants. Le café sera ouvert à partir de 8 :00. Argent comptant seulement.</p>	<p>Snack concession The Aqua-café offers a diversity of interesting food choices for all participants. Le café will be open by 8:00 am. Cash only.</p>



**INVITATION PROVINCIALE
DÉVELOPPEMENT 12 ET MOINS DES FÊTES
BULLETIN TECHNIQUE**





INVITATION PROVINCIALE
DÉVELOPPEMENT 12 ET MOINS DES FÊTES



BULLETIN TECHNIQUE

Échauffements / Warm ups

Début de la session / Meet start: 12 h 00

Couloir Lane	Samedi 11h15-11h35 Dimanche 11h35-11h55	Samedi 11h35-11h55 Dimanche 11h15-11h35
0	DDO	CSLA
1	DDO	CSLA
2	DDO	CSLA
3	DDO	CSLA
4	DDO	CDNDG
5	DDO	CDNDG
6	CASE	CITA
7	CASE	CITA
8	CNSL	CAPC
9	CNBF	CAPC (7) + NN (5)

RAPPEL : Il y aura deux rencontres des entraîneurs : 11h 15 et 11 h 45.

REMINDER : There will be two coaches meetings : 11 :15 and 11 :45.

Pas plus de 20 nageurs par couloir en tout temps. No more than 20 swimmers per lane at any given time.

La procédure de réchauffement de Natation Canada est également en vigueur:

<https://www.swimming.ca/content/uploads/2015/06/procedures-de-securite-pour-lechauffement-en-competition-de-natation-canada.pdf>.

The Swimming Canada warm up safety procedure is in effect at all time during the meet:

<https://www.swimming.ca/content/uploads/2015/06/swimming-canada-competition-warm-up-safety-procedures.pdf>.